

СОГЛАШЕНИЕ между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Турецкой Республики о защите авторских и смежных прав

Ташкент, 13 апреля 1998 г.

Вступление в силу с 13 апреля 1998 года в соответствии со статьей 11

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Турецкой Республики, далее именуемые Договаривающиеся Стороны, желая улучшения сотрудничества в области защиты авторских и смежных прав и обмена культурными ценностями, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Каждая Договаривающаяся Сторона поддержит научные и литературные работы, публикуемые любыми средствами, созданные гражданами другой Договаривающейся Стороны на ее территории, с согласия авторов или их наследников.

Статья 2

Каждая Договаривающаяся Сторона признает авторские и смежные права на научные и литературные работы, принадлежащие авторам или их наследникам Договаривающихся Сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона будет осуществлять защиту прав, используемых его гражданами, касающихся правил, а также гражданами другой Договаривающейся Стороны на его территории.

Статья 3

Возникновение, содержание и прекращение авторских и смежных прав определяется по законодательству той Стороны, на территории государства которой имеет место факт их использования или нарушения. Авторские права и их нерушимость защищаются без всякого временного ограничения.

Статья 4

Организации Договаривающихся Сторон, назначенные ответственными за защиту авторских и смежных прав, осуществляют применение Соглашения на практике. Организации подписывают соглашения, касающиеся предоставления, пользования правами, защищенными в соответствии с Соглашением, содействуют авторам в защите авторских и смежных прав, взаимно организуют и систематизируют отчет по предоставлению авторских прав.

Статья 5

Настоящее Соглашение охватывает пользование правами по работам, указанным в статье 2, и защищает права, которые не теряют своей силы после вступления в силу Соглашения.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны будут информировать друг друга о законах и иных нормативно-правовых актах своих государств, имеющих значение для практического применения настоящего Соглашения.

Статья 7

Все платежи, в соответствии с настоящим Соглашением, будут осуществляться в соответствии с действующим валютным законодательством каждой из Договаривающихся Сторон в свободно конвертируемой валюте. Однако по желанию соответствующего правообладателя платежи и расчеты могут осуществляться в национальной валюте Договаривающейся Стороны, производящей платежи.

Статья 8

Все документы, направляемые Договаривающимися Сторонами друг другу, представляются на английском языке, который является рабочим языком.

Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает права и обязательства Договаривающихся Сторон, вытекающие из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 10

Настоящее Соглашение может быть дополнено или изменено по письменному согласию между Договаривающимися Сторонами.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня подписания и будет действовать пять лет. После этого Соглашение будет оставаться в силе на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон за шесть месяцев до истечения первичного или последующего периода действия письменным уведомлением не денонсирует его.

Совершено в городе Ташкенте 13 апреля 1998 года, в двух экземплярах, каждый на узбекском, турецком и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений текст на английском языке имеет преимущественную силу.